

この PDF は以下の書籍から 1.5 節 (pp.10-12) を抜粋したものです。

倉部慶太. 2020. 『ジンポー語読本』. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



## 1.5 ミッチーナーに行きます

### 1.5.1 本文

Ma Lu: Ngai hpawt de hkawm na.

Ma La: Gara de sa na rai? Manmaw de i?

Ma Lu: N re. Myitkyina de sa na.

Ma La: Hpa hte sa na rai? Mawdaw hte i?

Ma Lu: Wan leng hte sa na. Wan leng lekmat ma mari ngut sai.

Ma La: Kadai hte sa na rai? Manang hte i?

Ma Lu: Nu yen wa hte rau sa na.

#### 語句

- |                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| • de 「～へ」                 | • nu 「母」        |
| • kadai 「誰」               | • hpawt de 「明日」 |
| • hkawm 「歩く旅行する」          | • rau 「一緒に」     |
| • lekmat 「チケット」 (<ビルマ語)   | • hte 「～と」      |
| • leng 「輪」 (<シャン語)        | • wa 「父」        |
| • Manmaw 「バモー」 (地名)       | • wan 「火」       |
| • mawdaw 「車」              | • wan leng 「汽車」 |
| • Myitkyina 「ミッチーナー」 (地名) | • yen 「2人、～と」   |
| • ni 「～たち」                |                 |

### 1.5.2 発音

Mà Lúq: ngai hpáwt dèq hkawm na.

Mà Làq: garà dèq sa na rái? Manmaw dèq i?

Mà Lúq: n̄ rê. Myítkyíná dèq sa na.

Mà Làq: hpa htèq sa na rái? mawdaw htèq i?

Mà Lúq: qwàn lèng htèq sa na. qwàn lèng lèkmàt má mari ngút sai.

Mà Làq: gadai htèq sa na rái? manang htèq i?

Mà Lúq: anû yén awâ htèq ràu sa na.

### 1.5.3 和訳

Ma Lu: 私は明日旅行に行きます。

Ma La: どこへ行きますか？バモーへですか？

Ma Lu: いいえ、モーガウンへ行きます。

Ma La: 何で行きますか？車でですか？

Ma Lu: 車で行きます。汽車のチケットも買い終わりました。

Ma La: 誰と行きますか？友だちとですか？

Ma Lu: 母と父と一緒に行きます。

### 1.5.4 文法

誰

(1) Kadai rai?

(2) Seng kaw kadai nga ai rai?

(3) Kadai hpa sha ai rai?

～へ

(4) Gara de rai?

(5) Shi nta de wa ai.

(6) Ngai hpawt de Manmaw de sa na.

～で

(7) Shi mawdaw hte Manmaw de sa ai.

(8) Nhtu hte hpun kahtam ai.

(9) Ngai kawa hte nta galaw ai.

～と

(10) Nu hte wa

(11) Ngai shi hte rau hkawm na.

(12) Ngai manang hte wan leng hte sa ai.

～たち

(13) Nta masha ni kaja ai i?

(14) Jinghpaw ni ma poi de sa ai.

(15) Ma Lu ni ma shat seng kaw nga ai.